Euskal Erria

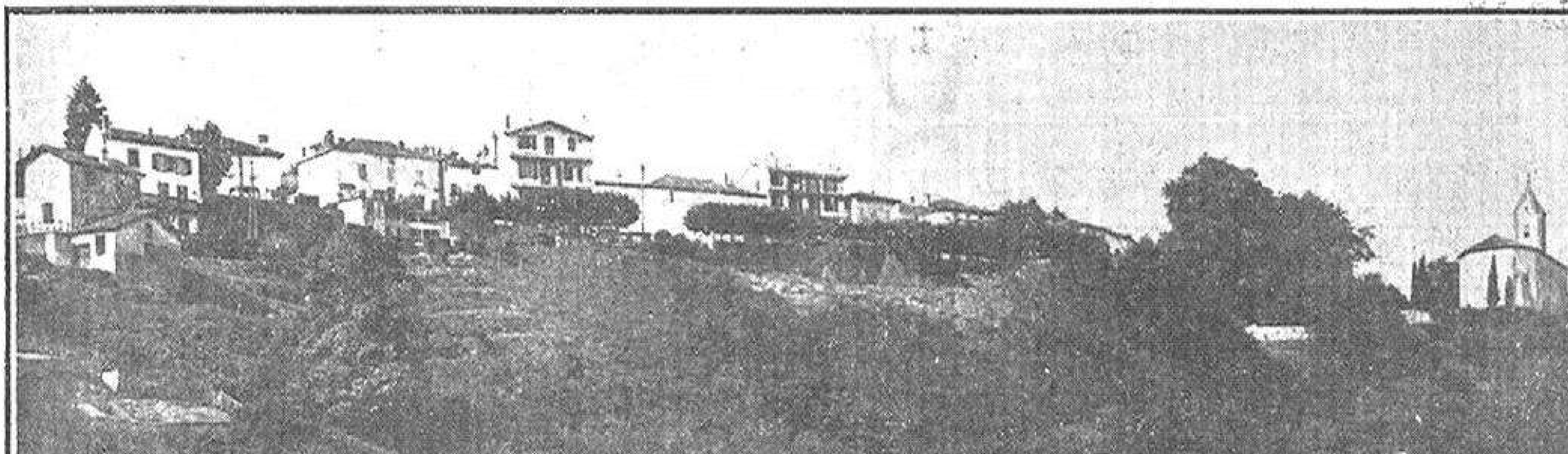
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, Noviembre 1º. DE 1927 | No. 532

Las pintorescas regiones de los Bajos Pirineos

(FRANCIA)



CAMBO - LES - BAINS

Les terrasses - Vue de la Plaine

AVISOS ESPECIALES

DELICIOSO REFRESCO DE MODA

NARANJADA LATAILLADE

Elaborado a base de pura naranja

2100 - AV. GENERAL FLOREs - 2100

TEL. URUG. 140 AGUADA

Confitería y Café "TAURINO"

DE

LUCIO MACHADO

BOMBONS kilo $ 1.50

Sandwichs ciento $ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordón y Cooperativa

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

Mateo Brunet & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo No. 879 *Telegramas BRUNET*

919 - Uruguay - 923

Surtido especial en artículos españoles. - Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical Aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño" coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

TELEFONOS
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO:
CARMEN Nº. 2181 Y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

Casa Costa Modas

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA REABIERTO SU CONSULTORIO

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

URUGUAY 843 — Tel. Urug. 797 Central

Asociación de Maestras de Corte y Confección

SISTEMA MENDIA

Presidenta: ANGELA GRANERO
Vice-presidenta: FRANCISCA CASTRO DE MORA

Secretaría: ANA D. SANTIS
Tesorera: AIDA ASPESI

Sede Social: CALLE AGRACIADA, 1906



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE NOVIEMBRE DE 1927

AÑO XV
Nº. 532

REDACCION: SAN JOSE 1168

Un hermoso acto en perspectiva

Tenemos la satisfacción de anunciar a nuestros asociados que se tiene el propósito de realizar un importante acto en el Recreo de Malvín, con ocasión de la terminación del Campeonato Interno de Pelota del año 1927, el cual, como se sabe, ha venido desarrollándose con tanto éxito.

La fiesta que correspondía al segundo domingo de este mes, quedará postergada para el tercer domingo, o sea para el 20 de Noviembre.

Habrá almuerzo para los asociados, al cual podrán concurrír sus familias; y, para las horas de la tarde, se preparará un buen programa de festejos, entre los que figurará la distribución de las medallas de oro a los vencedores del Campeonato, cuyos nombres se harán conocer en nuestra Revista y en los órganos de la prensa.

A los asociados se les presentará, con tal motivo, la feliz oportunidad de concurrir a un acto realmente edificante, con el que quedarán consagradas las bellas reuniones verificadas este año y relacionadas con el fomento de la pelota, el deporte que tiene tantos cultores y admiradores.

Es necesario prepararse para esta nueva jornada que a todos ofrece nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", cuyos progresos son indiscutibles.

De esta manera nuestra Institución desarrolla un apostolado digno de aplauso.

Bayona baska. - El Museo

Para EUSKAL ERRIA

"Visite le Museo Basque (1) Rue Barengo" El affiche está colocado en los lugares más visibles de Bayona y el turista, que no bien llegado al País Basko se coloca boina y no olvida la makhila para recorrer la región en automóvil, llena todas las tardes las salas del Museo, saliendo siempre satisfecho y comentándolo elogiosamente. La organización que han impuesto sus directores se lo merece.

—Hemos querido hacer una cosa viva, me dice su inteligente director el comandante Boissel. La crítica de Unamuno definiendo los museos como cementerios no puede aplicarse al Museo Basko de Bayona.

Un pequeño prospecto - guía que se da a los visitantes define el objeto del Museo en "dar en lo posible una imagen tan completa como exacta del País Basko en el presente y pasado".

Hay quienes encuentran exagerado ese deseo de hacer cosa viva y lo aprecian como poco científico. Yo no lo creo así a pesar del dibujo invitación de Jacques L. Tanneur que representa una pareja de "swobs" descendiendo las escaleras del Museo sin duda para tomar el thé en algún dancing de Biarritz. Es muy fácil y convida a hacerlo después de haber recibido una acabada versión óptica entrar a un estudio más profundo, que para ello tiene el Museo su sala de estudios con gran profusión de libros, documentos y grabados.

El Museo se divide en cuatro secciones:

1ª País Basko francés.

2ª País Basko español.

3ª Expansión baska particularmente en América latina.

4ª Ciudad de Bayona.

Naturalmente, la sección más importante es la dedicada al País Basko Francés. Hay en ella detalles,. salas muy interesantes. Primero una síntesis de Iconografía, costumbres, etc., de las tres provincias. Luego, las salas de las pequeñas industrias: la del fabricante de makhilas, el alpargatero. El claustro, un museo lapidario que contiene las típicas estelas discoidales seleccionadas por el erudito Luis Colas autor del notable libro "La Tumba Baska". La sala del teatro y de la danza. Sobresalen en ese conjunto por su naturalidad las salas dedicadas al interior basko. Parece realmente estar habitada. No hay más objetos y muebles que los que realmente necesita un basko para vivir, pero, eso si, inteligentemente seleccionados entre los que más pueden caracterizar un estilo y sin faltar ninguno. ¡Qué apetito despiertan esas "chingarras aspía" que cuelgan del techo de la cocina; La tercera sección del Museo, aún en comienzos es para nosotros en particular de notable interés. Está destinada como he dicho a la "expansión baska en América latina" ¡A nuestra historia!

El Comandante Boissel me habla con entusiasmo de su desarrollo y porvenir. Conocedor perfecto de la actuación brillante de nuestra Colonia baska quiere que el Uruguay esté bien representado. Me habla con cariño y agradecimiento de la memoria de aquel exquisito poeta Julio Raúl Mendilaharsu cuyo retrato ha colocado en sitio de honor con la siguiente inscripción: "Uruguay. Julio Raúl Mendilaharsu. Caballero de la Legión de Honor. Cooperador del Museo. Fundador del Comité del Recuerdo Basko. Muerto prematuramente en 1923".

Mendilaharsu era un buen hijo y un buen patriota. Entre nosotros inculcaba el amor hacia la Francia de sus padres que él tan bien la interpretaba. Y en ella jamás olvidó la propaganda y el cariño de su suelo.

Con Mendilaharsu, M. Boissel, pensaba fundar una sala uruguaya y como me preguntara si nosotros no recogeríamos ese proyecto, encontré la idea tan bella que (en nombre de nuestra Colonia baska)le ofrecí la colaboración de inmediato.

José Pedro Argul

Bayona, Setiembre de 1927.

---

(1) Le Tanneur.

El Campeonato de Pelota se desarrolla con éxito

El sábado 15 de Octubre, con una concurrencia extraordinaria, de damas, señoritas y caballeros, en nuestra sede social se verificaron dos interesantes partidos de pelota, uno a share y el otro a mano limpia, los cuales despertaron gran interés, pues la concurrencia, en muchos tantos, aplaudió con grandes entusiasmos.

El primer partido que se jugó fué a share, entre los siguientes prestigiosos sharistas: doctor Juan José Campisteguy y Carlos Noseda contra Alberto Tisnés y Luis San Martín, cuya presencia en la cancha fué saludada con aplausos. El partido se desarrolló con muchos tantos interesantísimos.

El doctor Campisteguy actuó con gran seguridad y firmeza y colocó lindos tantos, ofreciéndonos varias cuátro paredes que dieron bote y share; sus saques fueron fuertes y sus tantos a la derecha y el tambur chiquito causaron grata impresión; es un amateur que actúa muy bien.

Carlos Noseda fué un auxiliar perfecto del doctor Campisteguy, pues su suavidad, unida a su seguridad absoluta, tuvo la particularidad de ofrecernos, en numerosas ocasiones, dos paredes en bote y share.

Alberto Tisnés jugó con su habitual fijeza. Tiene saques muy buenos y nos brindó numerosas cortadas, tanto a la derecha como a la izquierda. Su actuación fué lucida, a pesar de que tuvo que vencer la pujanza del delantero contrario.

En cuanto a San Martín actuó con la corrección de siempre. Sus boleas, su seguridad a toda prueba, hacen de él un zaguero que reune las mejores condiciones para el manejo del difícil arte del share.

El partido se desarrolló, como decimos, con bellas incidencias, igualando ambas parejas muy cerca de los 40 tantos, pero, desde esta altura, el partido fué alargado a 60 llevando apreciada ventaja los caballeros Campisteguy y Noseda, que fueron los vencedores por 9 tantos.

El segundo partido fué a mano limpia, a 50 tantos, entre los señores Iraizóz y Gelós contra Palacios e Irigaray.

Desde el primer momento consideramos el partido muy ventajoso para Iraizóz y Gelós. Hubo tantos muy lindos. Iraizos jugó con vigor; Gelós con gran seguridad; Palacios con fuerza, tanto su zurda como derecha actuaron con valentía; Irigaray fué discreto en su actuación, pues tenía que actuar con fuerzas superiores. Venció fácilmente la pareja Iraizóz y Gelós.

Los partidos vienen desarrollándose en la cancha social.

Los asociados y sus familias están invitados para presenciar estos partidos.

La Comisión de Pelota viene recibiendo cariñosas manifestaciones de simpatía de los asociados de "Euskal Erría" por su brillante actuación.

EL PARTIDO DEL SABADO 22

"En medio de gran animación -dijo "Imparcial"- continúa desarrollándose el Campeonato de pelota 1927, con asistencia extraordinaria de asociados y familias pertenecientes a la colonia vascongada. Es que "Euskal Erría" fomentando el deporte de la pelota, realiza un apostolado ejemplar que lo aplauden propios y extraños. A esta institución se debe, indiscutiblemente, que se haya fomentado ese deporte, pues hace más de catorce años que se sostiene una sede con su cancha amplia y comodidades para el público, sede recientemente adquirida por "Euskal Erría" como algo imprescindible reclamado por sus constantes progresos.

El sábado pasado se verificaron dos buenos partidos. El primero se realizó a share, entre los siguientes sharistas: doctor May y Alberto Tisnés, contra Fidel Garayalde y Luis San Martín. Muy movido, lleno de incidencias, resultó este partido. Hubo tantos muy interesantes, cortadas magníficas, saques de carambola, cuatro paredes, en una palabra, fué un partido que mantuvo entusiasmos en todo momento. Venció la pareja San Martín - Garayalde, por seis tantos.

El segundo partido fué concertado entre los señores: Valentin Gelós y Antonio Gamberoni, contra Andrés Iraizoz y Palacios. Este encuentro fué a mano limpia. Muy buen partido. Gamberoni y Gelós realizaron un juego muy interesante, correspondiendo, a esta pareja, el triunfo, pues su actuación fué muy aplaudida por el numeroso público que llenaba, totalmente, la sede de "Euskal Erría".

LOS PARTIDOS DEL MARTES 25

Se jugó en nuestra cancha, un interesante match a paleta, entre los señores: Felipe Bor-

dach y Domingo Biestro, contra Marcelino Dandrau y Guillermo Morice.

Mucho público concurrió a presenciar el habilidoso juego de estos paletistas, señalándose el partido, precisamente, por la superioridad de la pareja nombrada en primer término que triunfó con facilidad por el score de 50 tantos contra a 32.

Felipe Bordach realizó una de sus perfomances a que tiene acostumbrado a los aficionados actuando impecablemente durante todo el lance y siendo notablemente secundado por el entusiasta aficionado Domingo Biestro. En cuanto a la pareja perdedora nada pudo hacer para oponer mejores bondades en virtud de la clara superioridad de sus contricantes. Impresionó muy bien Dandrau, jugando en las cortas con verdadera eficacia.

Un músico religioso vasconGado

EL MAESTRO TOMAS DE ELDUAYEN por **Mariano Antonio Barrenechea**

La música no ha sido nunca un arte muy próspero en España, y desde los tiempos del célebre avilés Tomás Luis de Victoria, rival de Palestrina, hasta nuestros días, se sabe que en España no se ha cultivado la música con verdadero éxito más que en dos géneros: la música de iglesia y la música popular.

A pesar de los gloriosos nombres de don Felipe Pedrell, de don Tomás Bretón y de Vives, y tal vez de algún otro, han resultado frustráneos los intentos hechos hasta el presente para fundar la ópera nacional española, y en cuanto a la música instrumental su historia se reduce a esfuerzos, meritorios sin duda, pero personales y aislados, que no han podido formar escuela nacional.

Hoy mismo, la vida musical española es un mito. En un país de más de veinte millones de habitantes no puede sostenerse una revista de música profana (como la "Ibero-Americana") ni una revista de música sagrada.

La música popular ha tenido en España una suerte mucho más feliz, y ella es la que ha dado orígen a los géneros verdaderamente nacionales: la zarzuela y el sainete lírico.

Durante muchos siglos, el estilo de la música religiosa fué cultivado en España con gran éxito El gusto terminó por corromperse, y en España, como en el resto de Europa, la música religiosa, se hizo bullanguera y teatral.

Las formas triviales de la ópera italiana compusieron durante bastante tiempo el fondo de toda la música que se oía en las iglesias de la Península; y si bien los archivos de las catedrales están repletos de monumentos de la antigua música, estos monumentos permanecen sumergidos en el polvo de los claustros y en el absoluto olvido de las generaciones actuales.

Los antiguos músicos religiosos españoles tuvieron formas particulares, que daban a sus obras un carácter más simple y más solemne. Casi toda la música de Iglesia estaba escrita a dos coros, con sobrias imitaciones de canónes y otros artificios escolásticos que los viejos maestros de España empleaban en la expresión majestuosa del sentimiento religioso. El género en el cual los músicos religiosos españoles brillaron particularmente es el de las composiciones fúnebres, tales como las misas de Réquiem, los motetes para la Semana Santa, las Lamentaciones de Jeremías y los Salmos de la Penitencia.

Las mejores tradiciones de estos géneros artísticos vuelven en la actualidad a ser cultivadas por los notabilísimos maestros que colaboran en "Música Sacro-Hispana", algunos de los cuales figuran ya en las grandes antologías de Otto Gauss y de Diebold. Entre ellos sobresale el nombre de un religioso vascongado, el capuchino Tomás de Elduayen, que por su juventud y por los méritos de sus ya numerosas obras es sólida esperanza de la música sacra española.

En los Juegos Florales de Fuenterrabía (España) el maestro Elduayen obtuvo el año pasado el segundo premio (correspondiendo el primero el organista de la Catedral de Sevilla) con una composición para orfeón, que todavía no ha sido publicada.

Las composiciones del franciscano Tomás de Elduayen, aunque ajustadas en su mayor parte a las formas de la música religiosa tradicional, están impregnadas de sentimiento muy moderno y se inspiran a veces en la melodía popular. Ya

en 1915 el ilustre maestro Pedrell escribía al maestro Elduayen que "sus composiciones de órgano" le parecían "de singular mérito y de estilo adecuado a las exigencias del arte religioso" y tenía por un acierto la manera de Elduayen para tratar los temas populares. En 1916, a propósito de unos motetes del maestro Elduayen, el ilustre Pedrell escribió: "Me gustó mucho, pero mucho, su peroración musical sobre las Siete Palabras. Ella me trasladó piadosa y artísticamente a los tiempos de la 'Rapprosentazione d'Anima e Corpo" de Emilio del Cavalieri, aquel adivinador del futuro oratorio"...

El prestigio de este joven maestro va ganando terreno también fuera de España, pues en París ha obtenido menciones honoríficas en concursos de composiciones para órgano, habiendo éstas merecido grandes elogios de la crítica francesa.

Tal vez esta noticia sorprenda grandemente la modestia de Tomás de Elduayen, que es la cualidad que más distingue a su carácter de artista y de religioso; pero las últimas composociones que de él hemos podido apreciar, tales como su "Nocturno sobre un tema popular vasco, su misa "Laudate pueri Dominum 1920, o el preludio vasco sobre el canto de cuna 'Noremaitia", revelan un sentido tan puro de la belleza melódica, una elevación tan serena (con un dejo o matiz de melancolía) que sólo se encuentran en las obras de los músicos predestinados, nacidos realmente para el arte, y justo nos ha parecido llamar con esta breve nota la atención del gran público hacia un artista que puede ser, si no es ya, honra de España.

. . . .

(De "La Nación" de Buenos Aires)

Euskadi territorial

Desde las orillas del Ebro a la desembocadura del Adur y de la Nive, desde las costas del Cantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nájera hasta el borde extremo de las Encartaciones biskainas, había más que suficiente asiento para que un pueblo como el vasco afirmase una potente personalidad nacional. Podía reunir a una mano bravías costas, escuela y vivero de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino como en la Ribera de Nabarra y de la Rioja Alabesa; zonas de producción forestal, como el Irati, el Aralar, Andía, Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera como el distrito de Somorrostro; centros de pesquería como Bermeo; vegas encantadoras como la de Gernica; valles sublimes o risueños, como los que serpentean entre los pliegues y ondulaciones del Ori, del Abolid el Altobizcar, del Larun, del Mandaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Aitzgorri, del Gorbea, del Oiz y de tantas y tantas otras montañas, artistas incomparables de paisaje. O lo que es igual, puntos del Mediodía y del Norte, costas para el comercio y la costa, veneros grandísimos de riqueza, motores dispuestos para la industria, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva y del frío excesivo que atrofia, o lo que vale lo mismo los elementos de una cultura completa. Y sobre todo ello un territorio que es una fortaleza, surcada de barrancas que serían tumbas de invasores y erizado de peñascos en que se mellarían las armas del enemigo.

Arturo Campión

PERIODISMO

"LA PRENSA" DE BUENOS AIRES

58 años de existencia fecunda acaba de cumplir el gran rotativo porteño "La Prensa" de Buenos Aires, cuya acción robusta le señalan un puesto de preferencia en el concierto de la prensa mundial.

Este diario, notable por sus progresos, recibió, con tal motivo, numerosas felicitaciones de sus admiradores, a las cuales hemos unido las nuestras.

"LA BASKONIA"

Un nuevo aniversario recordó nuestro estimado colega "La Baskonia" de Buenos Aires, publicación que honra a los vascos radicados en la Argentina.

La acción vasquista de este órgano de publicidad merece toda nuestra simpatía y deseamos que sus progresos se acentúen grandemente.

Dejamos constancia del cariño con que también hemos recordado tan gratísimo aniversario y felicitamos al colega.

Impresiones del país vasco

Artículo traducido expresamente para esta Revista, por el consocio D. Juan Antonio Harambure.

Ante todo y sobre todo el vasco es siempre vasco. Podéis abordarle e interrogarle cuál es su nacionalidad, y cualquiera sea la parte de las montañas pireneaicas a que pertenezca, os responderá muy resueltamente: "Yo soy vasco".

Soberbia y dignidad al mismo tiempo en sus sentimientos, respeto hacia la tradición creada por sus abuelos, actividad en cualquier empresa, sencillez en su exterior, sobriedad en su manera de vivir, constancia en la amistad, pero sobre todo un horror innato a toda clase de servidumbre y obligaciones: tal es, a grandes rasgos, el carácter de esta raza fuerte y noble.

En el curso de su larga historia, los vascos han preferido siempre la libertad antes que su existencia misma y por eso supieron resistir a todas las invasiones. Inclinándose tanto por Aníbal o por los romanos, ellos no dependieron jamás del gran imperio romano. Los visigodos, los alanos, los suavos y los vándalos no pudieron tampoco dominarlos. A menudo fueron los adversarios de los francos, y es a ellos que se debe la destrucción de la retaguardia del ejército de Carlomagno al volver de España a través de los desfiladeros de Roncesvalles; con ese motivo, para celebrar esta hazaña, uno de sus aedas compuso el himno épico de Altabiscar. La época feudal no quebrantó gran cosa su independencia. Cualesquiera que fueren las revoluciones sociales de los tiempos modernos o aquellos anteriores en que estuvieron a punto de perder su libertad, siempre lograron emanciparse apegados siempre a sus costumbres y a sus tradiciones.

* *
*

Los vascos se mezclan poco a los extranjeros y así conservan la pureza de su progenie. Dejan ordinariamente sus bienes al mayor de sus hijos, varón o mujer, y a menudo los hijos menores se expatrian. Su hogar es estable y es un título de nobleza el poder enumerar una larga serie de antepasados, que a su vez han habitado ese mismo hogar.

El arraigo del vasco a su tierra no le ha impedido, desde los tiempos más remotos, desafiar las tormentas para surcar las olas embravecidas y entregarse con ahinco a la pesca de la ballena y también del bacalao. Ha sido siempre un excelente marino; se dice que ellos han ayudado a descubrir las costas de Terranova antes que Cristóbal Colón hubiere puesto el pie en el nuevo mundo.

Una de sus costumbres originales se manifiesta en los juegos deportivos y ciertas diversiones que le son propias. En ciertas fiestas o en determinadas circunstancias, dichas manifestaciones revisten un carácter tal de alegría general que atrae a la gente de varias leguas a la redonda: tales son las pastorales, las cabalgatas, las becerradas, los partidos de pelota entre jugadores reputados y ciertas danzas tradicionales. Pero, fuera de estas solemnidades, el vasco se encariña desde pequeño con todo entusiasmo al juego de la pelota o bien al baile. A la salida de los oficios religiosos, no es raro ver cómo se organiza de inmediato un desafío en la cancha de pelota, o bien como un enjambre de jovenes de ambos sexos se reune para bailar al aire libre en un costado de la plaza de la aldea.

Los motivos de las pastorales son sacados de las escrituras sagradas, ya sea de epopeyas de la edad media, compuestas por escritores vascongados y esas representaciones duran algunas horas en días fijos del año. Los actores de las pastorales como también de las cabalgatas siempre numerosos, se presentan revestidos de trajes casi siempre suntuosos, relumbrantes de vistosos bordados y oropeles.

* *
*

Existen varias clases de bailes. Se destacan entre los más característicos: el salto vasco, el baile de la espada y el fandanguillo.

El salto vasco llamado a veces "Mutchico" (traducción de muchacho), puesto que sólo es bailado por jóvenes, da término siempre a las pastorales; el privilegio de bailar los tres primeros "Mutchico" que sigue a estas representaciones, se pone en subasta entre las diversas aldeas cuya gente joven ha corrido presurosa para darse allí cita.

El baile de la espada, o "Ezpata-Dantza" se practica todavía en la región vascuense de España.

El fandanguillo que se baila entre parejas de hombres y mujeres en ciertas aldeas, es de un efec-

to graciosísimo. Esta danza se ejecuta a los acordes de ciertas piezas musicales y a veces acompañada de castañuelas. Cada fandanguillo, por lo común, es seguido de otra suerte de baile llamado "Arin-Arin", en el que los danzarinos vascongados se hacen dignos de admiración.

* *
*

Pero el juego por excelencia, el que atrae sobre los vascos su mayor admiración, por así decirlo con cierto orgullo propiamente dicho, lo que forma un verdadero título de gloria nacional, es ciertamente el juego de la pelota. A decir verdad, ignórase el origen de este juego de la pelota. El escritor Peña y Goñi con cierto humorismo nos ha dicho que sin inmiscuirse en la búsqueda de indagaciones históricas, es muy posible afirmar que los primeros pelotaris fueron probablemente Adán y Eva concertando el primer partido en el frontón del Paraíso.

Los campeones de la pelota vasca adquieren en su país un renombre tal que va desde las orillas del océano a los lugares más apartados de la montaña; y por todas partes hasta en la más humilde cabaña, se conoce, se comenta, y se conserva el recuerdo glorioso de nombres tales como Perkain, Garutchet, Azanza, que fueron las más grandes celebridades de este deporte vascuence en el siglo úitimo.

Cuéntase de Perkain que refugiado en España durante un levantamiento revolucionario, llega a su conocimiento de que su contrario Garutchet ha lanzado un desafío a los buenos jugadores de la aldea de Alduda. A pesar de los peligros que acechan su presencia del otro lado de la frontera, acude a dicha cita con plena confianza y logra el triunfo. Victoreado por seis mil espectadores, se vuelve de nuevo a España bajo la protección de sus entusiastas partidarios.

También nos narra Germond de Lavigne que en tiempo del Imperio, catorce soldados de cierto regimiento habiendo llegado a saber que se organizaba un importante partido de pelota en Baigorry, sin ningún permiso parten de las orillas del Rhin, y retornan victoriosos para incorporarse de nuevo a filas a tiempo para tomar parte en la batalla de Austerlitz.

Las apuestas a veces de cantidades abultadas, se hacen en cada partido de desafío a favor de tal o cual jugador o pareja, sobre todo en partidos internacionales entre jugadores franceses y españoles.

El tipo general del vascongado es morocho y suele llevar el rostro rasurado. Su talla es alta y enhiesta, bien plantado; su fisonomía adquiere una rara movilidad y su mirada vive plena de franqueza y arrogancia. No es rencoroso, pero no olvida fácilmente la mala acción de un verdadero amigo. Muy religioso, es de una escrupulosa honestidad en todos sus actos siendo esclavo de su palabra: "Una palabra vale tanto como una escritura", ha sido siempre la divisa vasca.

* *
*

Entre los vascos, la mujer es colocada en un plano de elevación, de completa igualdad como el hombre, pues ella siempre ha sido respetada venerada en el hogar. En tiempos en que la Biscaya francesa conservó su independencia y sus buenas costumbres, el robo era castigado con la pena de muerte.

Sus muebles como sus viviendas típicas conservan a través de todas las épocas su carácter peculiar. Citemos el cofre de casamiento hecho con roble admirablemente esculpido, que toda dueña de casa muestra con orgullo; el "Zuzula" o gran canapé y el fino estante, mueble donde se guarda la loza.

Además, entre sus objetos familiares se destacan los husos, las lámparas antiguas de larga mecha, las "picheras", la "herrade", especie de cántaro de madera revestido por tres aros de cobre cincelado, la "Zarthana", cierta clase de sartén que siempre está a la vista; y, en fin, no olvidemos el "makila", bastón de punta forrada de fuerte madera de níspero con dibujos de cobre. Eduardo VII, rey de Inglaterra, y el gran duque Alejandro de Rusia gustaban exhibirse en público empuñando un lujoso makila. No hace mucho tiempo, al mariscal Joffre se le ofreció una soberbia makila que recibió con mucho agrado.

Las casas vascas son siempre amplias con sus paredes blanqueadas de cal, y en su fachada se deja al descubierto sus adornos de madera. En cada jardín puede verse un árbol de laurel para protección del rayo.

PIENSE QUE EN LAS FIESTAS LE SERÁ GRATO HALLAR A SUS AMISTADES: VELE POR QUE NINGUNA DE ELLAS DEJE DE ASOCIARSE.

El Pirineo "Euskeldun"

Está cerrado el portón de la casería ubicada en la tierra foral, en un pliegue del Pirineo que en el límite gipuzkoano forma una madeja orográfica, un verdadero laberinto de senderos cubiertos por menudas hojas nuevas, que durante el largo camino han pisado mis pies.

Ha palpitado una emoción indefinible en mi alma, algo así como una repercusión del latido intenso del gran corazón de la montaña foral.

Sierra de Aralar! Como una aguda uña levantada a los espléndidos cielos de Nabarra, coronados sus picos y sus cumbres por cadenas de nubes desfilantes, camino de Gollano o de Etxarri-Aranaz, me han servido de guías mozallones montañeses. He bebido la leche recién ordeñada por ancianas manos; he puesto atento el oído por si en alguna cima daban al aire sus alalúas o sus "santzos" los pastores y he sentido una gran alegría insólita e irreflexiva cuando una voz femenina, familiar y dulce, me ha hecho notar que en los aleros los viejos nidos estaban poblados de golondrinas.

Camino por la tierra materna de Nabarra y me siento infinitamente vinculado a ella, tal como lo está esta retama verdeante, o como ese nido que la mano montañesa me indicó existente en el alero.

¡Sierra de Aralar! Como un brazado de enormes flores malvas, a lo lejos destaca una cumbre en la parte opuesta a la tierra gipuzkoana, a las caserías encantadoras de Lazkano y Beasain, donde aún los mozos altos manejan ezpatas de "ezpatadantzaris" y en las fiestas agrestes, bajo las verdes melazas húmedas de los hayedos, bailan "aurreskus" cordiales con ligeros pies.

En la conmoción espiritual de las viejas imágenes, acude a la imaginación una ansiedad confusa, y con los ojos puestos en el punto violado, casi resplandeciente, de la sierra, se cree haber vivido otras existencias abolidas, y sobre la frente, el beso ansioso de la Historia llena la fantasía de sugerencias deliciosas.

¡Sierra de Aralar! ¿Dónde fuiste anciana "etxeco-andrea" que hilabas el lino de Errazkin en tu rueca de roble, de sol a sol, y parecías un bello mito en la montaña con tu cabellera blanca, que era como un ramazón del nevero invernizo?

En una extraña imagen te he visto con una rueca, formada por estrellas, junto a las espesas nubes blancas, grandes masas de celeste lino que tú habías de hilar por una en tu rueca imaginaria. Y el "exeko-jaun" que recorría la sierra, precedido de mastines que lamían, en los descansos, con sus lenguas ásperas, la mano rugosa ¿dónde está?

¿Y los "abertzales" que por la causa de Carlos Biana hicieron de acero las "ezpatas" de madera del "ezpatadantza" y arrojaron lejos de sus tobillos las correas de cascabeles cuando se oyó la bocina de guerra a la sombra del tronco foral. ¿Y las mozas que sollozaron en la clara mañana y dieron al viento la gloria de sus rubias cabezas despeinadas?

¡Sierra de Aralar! Camino de Gollano o de Etxarri-Aranaz, soy como un "bertsolari" que quisiera bruñir versos sonoros y lindas prosas de ceremonia para acercarse a saludar a su tierra maternal, apoyado sobre los respaldos rocosos, mudos y grandes, cantando las cosas sencillas y humildes del monte: el olor de la hierba, la piedra pequeña pisada por los pies montaraces, la hoja nacida en lo sumo del tallo, la rama del nogal.

Los agrestes connubios no hacen en el suelo troncal brotar a miriadas las rosas, ni ven dorarse los frutos dulces de los albérchigos, ni llenan de perfumes de dobles violetas los montes. No importa. Yo cantaré a las ramas de los robledales, y a las hojarascas de los costaños, y a la piedra desnuda que baña el regato.

Ya los "txilibitaris", y a los que en las boleras los días festivos beban vinos agrios en largo "zurrut". Al rayo que surge del cúmulo de nubes, y a las doncellas un poco hostiles, como la sierra, que tienen los nombres difíciles y agudo el euskalduno perfil; y al césped, y a las cúspides, y a los abismos.

Está cerrado el portón de la casería.

"Etxeko-jaun": haz callar el ladrido de tus perros. Soy un "bertsolari" que desde los montes brumosos de Bizcaya llega a tu sierra de Aralar en la hora en que el sol reverbera en las colinas infecundas, y al jayán que cuida rebaños sobre las hierbas del pequeño prado, puesto en un confidencial círculo de jaras y de zarzales llenos de moras verdes, y rojas, y negras.

"Etxeko-andrea" que con pausa ceremoniosa mueves el huso delgado: franquéeame tu puerta y deja que en tu zaguán, olvidando todas las posibles contrariedades, beba la dulce agua de hierro de tu herrada, que la hija mayor —Onintse, Mertxe, Miren— fué a buscar a la fuente montesa en la alborada, y recogió en el cántaro inclinando su busto hacia el espejo del manantial.

Yo os pagaré la húmeda ofrenda con unos ver-

sos que procuraré que sean limpios como vuestra agua; unos versos a la usanza antigua, con la música lenta de los "bertsolaris" pirenáicos; ingénuos y cándidos como las canciones de cuna que tus labios, "etxeko-andrea" de Sierra Aralar, cantaron cuando velabas el sueño de tu hijita en las noches largas.

Relucen los ojos de los lagartos como turquesas encendidas, y tiene mi boca un árido sabor de polvo y de fatiga; en una ascensión difícil, la sangre corre por las venas.

"Etxeko-jaun" y "etxeko-andrea" de Sierra Aralar, que cumpliendo como un fuero de guerra el deber hospitalario, venís pronto para abrirme la puerta de nuestra euskalduna casería; ¡cómo me sería grato huir de las miserables sutilezas y ser como un objeto más en vuestra casa, que tiene arcones donde pomas duras aroman los vestidos domingueros, y salas llenas de sombra, en las que es dulce adormecerse en el sillón de tafetán bordado, bajo el retrato de aquel abuelo vuestro, voluntario realista, que luchó en las filas del Pretendiente en la primera guerra civil, que tiene un perfil inconfundiblemente vasco y un algo de tenacidad voluntariosa en el rostro enjuto; o de aquel otro que, fiel a la religiosidad de la raza, marchó a convertir infieles no sé si a Orán o a Guatemala, y del que nunca más se tuvieran noticias en el monte.

Yo haré el romance del sacerdote y del guerrero en una rima fácil, y glosaré igualmente el arcón que tiene cerraduras de hierro oxidado, y el dorado pan de borona, que me será agradable partir con los dedos, y que tiene el mismo rubio que vuestra joven unigénita, a quien desde muy niña inició "amatxo" en prácticas cuotidianas, y a los hierros con que lleváis los tres, como en una agradable viñeta agreste, el suelo laborable.

¡Sierra de Aralar! Camino de Gollano o de Etxarri-Aranaz. Hago un alto en la marcha, y, destocada, humillo mi cabeza. Estoy bajo el palio del cielo nabarro, y aquí mis estirpes me dictan que debo comportarme con pía reverencia. Me dejo liusionar por viejos recuerdos familiares y siento cómo el aire foraliego me acaricia con una ternura cálida.

Cerrado está el portón de la vieja casería, pero yo oigo el soltar de la tranca de madera. Han enmudecido los perros. El violeta de una pinareda se torna rojo al beso del sol.

Luis Antonio de Vega.



CUMPLEAÑOS

El 16 de Octubre celebró el día de su cumpleaños la señora Josefa Olazábal de Cortabarría.

—El mismo día, la señora Josefa I. de Mujica.

—El 22, la señorita María Mercedes Garmendia.

—También celebró su cumpleaños la señorita Eugenia Goñi.

Todas estas apreciadas consocias recibieron las felicitaciones de sus muchas amistades.

DON LORENZO ZABALETA

Después de haber pasado una temporada en Europa, el 11 del corriente mes de Noviembre se embarcará en Barcelona, de regreso a nuestra ciudad donde cuenta con tantas amistades y vinculaciones, nuestro buen amigo y consocio Don Lorenzo Zabaleta, uno de los elementos activísimos y fieles con que cuenta nuestra Institución. Anticipamos al amigo y al compañero de lucha nuestro cordial saludo e invitamos a sus amigos que lo reciban a bordo del vapor español que llegará a ésta a fines de dicho mes de Noviembre.

DE REGRESO

Se embarcaron en Francia, con destino a nuestra capital nuestros consocios D. Tristán Aguerre y D. Napoleón Pons Ferrer, después de haber realizado una gira por las principales ciudades del viejo mundo. Les deseamos un viaje enteramente feliz.

POR DON JUAN SCHIAVONE

El 20 del pasado, en la Iglesia de los Vascos, se ofició un solemne funeral en memoria del señor D. Juan Schiavone, recientemente fallecido, en plena juventud, cuando tanto bueno podía esperarse de sus actividades en el comercio de esta plaza.

Caballeresco y gentil dejó, de su pasaje por la tierra, gratísimos recuerdos.

A este acto asistió numerosa concurrencia, lo que evidenció las grandes vinculaciones con que contaba el extinto y su tumba se vió cubierta de flores.

He aquí los nombres de las personas que asistieron a este funeral:

Sra. Josefa Berroa de Yribas, Sra. María Turón de Berroa, Srta. Angelita Queirolo Berroa, Srta. Adelaida Queirolo Berroa, Sra. Paula Berroa de Misa, Sra. Ana R. S. de Schiavone, Sra. Vicenta M. de Schiavone, señora Concepción Cóppola de Pissano, Sra. María Cóppola de Staricco, Srta. María Luisa Staricco, Sra. María H. de

Turón, Sra. Mary Turón de Echevarría, Sra. Rosario Aizcorbe de Garayalde, Srta. Olga Garayalde Aizcorbe, señora Francisca N. de Sandri, Sra. María M. Parodi de Sandri, Sra. Catalina Parodi de Clericetti, Sra. Rosa Parodi de Galbiati, Sra. Gerónima Traverso de Parodi, Sra. Teresa Traverso de Fiorito, Sra. María M. de Gorriti, Sra. Fanny A. de Gorriti, Srta. Gladys Gorriti, Sra. Ana Solari de Rebagliatti, Srta. Teresa Rebagliatti, Sra. Clara Nin de Requena, Srta. Matilde Requena Nin, Sra. Abdona López de Dibón, Sra. Josefa M. Dibón de Sosa, Sra. Josefa A. de Garmendia, Srta. María Mercedes Garmendia, señora Rosa B. de Masafferro, Srtas. María, Elisa y Ercilia Masafferro, Srtas. Aída, Carmen y Coca Yorio, Sra. Jacoba Bª de Mosca, Srta. Irene Belderrain, Sra. Josefa A. de Machicote, Srta. Antonia Machicote, Sra. Clementina B. de Donagaray, Srta. Verónica Dahetze, Sra. Ana Dahetze de Jaureguy, Srta. Aída Clara Castiglioni, Sra. María Castiglioni de Quintana, Sra. Julia Lansot de Carbone, señora Juana Lansot de Cagnoli, Sra. Rosita Blanco de Lansot, Sra. Luisa C. Lansot de Libonatti, Sra. Carmen B. de Lansot, Sra. Maruja Blanco de Mañé Folle, Sra. Rosa C. de Blanco, Sra. María B. de Signorini, Sra. Elisa Signorini de Tetti, Srta. Emilia Jaureguiberry, Srta. Julia Jaureguiberry, Sra. Dolores A. de Brandariz, Sra. Isolina M. de Brandariz, Srta. Lola Brandariz, Sra. Antonia V. de López, Sra. Josefa Urtizberea, Sra. María L. G. de Rada, Sra. Clementina Ipoliti de Monza, Srta. Ermelinda Zito, Sra. Elisa Franzoni de Galdo, Sra. Luisa S. de Silva, Srta. Manuela Aspiro, Srta. Julieta Merlo, Srta. Leonor Gambeta de Heguy, Sra. Catalina A. de Elzaurdia, señora María G. de Villanueva, Sra. Amalia M. de Ferreyra, Sra. Maruja S. de Alijano, Sra. Eloísa R. de Ruggiero, Srta. Aída Oddoue, Sra. Agustina Vigñart de López, señora Juanita Robert de Iribarren, Sra. Ema D. de Guido, Srta. Deolinda Suárez, Sra. Elena B. de González, señorita Angélica Medina, Srta. Josefina Pérez, Sra. Luisa L. de Lascaux, Srtas. de Volonté, Sra. Emilia A. de Ponce, Sra. María Celia Loppacher de Pozzoli, Sra. María Tejeira de Geraldo, Sra. Francisca Sarrasín de Maimó, Sra. Carmen G. de Borrazás, Srta. Rosa Victora, Srta. Maruja Dellepiane, Sra. Blanca N. de Vercessi, Sra. Petrona F. C. de Greco, Sra. Carolina B. de Bartaburu, Sra. Sara Porsile de Bigalli, Sra. María B. I. de Lizarraga, señora Catalina S. de Macció, Sra. Josefina B. de Jiménez, señora Manuela S. de Andrade, Sra. Concepción L. de di Paula, Srta. Francisca Bergés, Sra. Marina O. de Peña, Sra. Angela G. de Roberto, Srta. Catalina Núñez de Di Caro, Srta. Lidia S. Rey, Srta. Catalina F. D'Alessandro, señora Elena L. de del Pino, Sra. de Tolve, Sra. de Reghetti.

Señores: Vicente Ruggiero, Francisco Donagaray, Javier L. Martínez (de la firma Martínez, Gubba y Cía.), Hugo Scanavino (íd. íd.), Octavio J. Martínez, José P. López, Miguel Reguetti, Alfredo Pérez, Francisco Tolve, Pablo Roberto, Antonio Monza, Pascual Ruggiero, León Schiavone, Francisco Martucello, Roberto Pozzoli, Pedro Ruiz, Eloy De León, Francisco Santomauro, Manuel Brandariz, Juan Brandariz, Juan Oyhenart, Marcelino Mauriz, Francisco Susena, José Gorriti, Fidel Garayalde, Arnaldo Pedro Parrabère, Juan Cesio, Martín José Mariezcurrena, Angel Medina, S. Bordoni, Ricardo Saporiti, Emilio Fontana, Adolfo Rey, Ruben L. Giménez Braña, Joaquín Yorio, Sr. Bellagamba, Pedro D. Gliulo, Erberto Laricia, Rafael Arace, Donato Schiavone, Juan A. Brachi, firma Zanelli y Brachi, Pablo Roberto, Pascual Ruggiero, E. Díaz, etc.

CENTRO EUSKARO ESPAÑOL

El domingo 23 del pasado, en la sede del Centro "Euskaro Español" se verificó una hermosa fiesta conmemorando el aniversario de esta entidad hermana.

Al medio día fué servido un banquete al cual asistió, en representación de "Euskal Erría", nuestro Presidente Don Juan Bidegaray, quien pronunció un discurso de circunstancias con sentimientos fraternales hacia el Centro "Euskaro Español"..

Por la tarde se verificó la fiesta social convenida, la que constituyó un éxito.

Nuestras felicitaciones al Centro "Euskaro Español" en su grato aniversario.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA Nº 587

SESION DEL 20 DE OCTUBRE DE 1927

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegarayy y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Domingo Aiscar José Lizarraga, Dr. Enrique José Mochó, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el acta anterior Nº 586.

—Se acordó realizar la fiesta próxima el tercer domingo de Noviembre, o sea el día 20, y combinarla con la distribución de las medallas de oro a los vencedores del Campeonato de Pelota 1927; se realizará un almuerzo, al cual concurrirán familias de asociados. Representará al Consejo, en la organización de la fiesta, el señor José Mariezcurrena, lo que se comunicará por nota a la Comisión de Pelota.

—Se leyó una nota de la Comisión Nacional de Educación Física para la oranización de la Federación de Pelota. No se aceptó la invitación; se contestará diciendo que, dado el carácter de nuestra Institución, no es posible corresponder a tan gentil invitación, que se agradece.

—El Centro "Villanueva" de San Jacinto, pide se le envíe la Revista social. Se accede a lo solicitado.

—Se trata, extensamente un asunto de carácter interno.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Fernández, García y Chiodoni	$	3.15
A Mosca Hnos.	"	2.05
A Diconca y Pons	"	8.60
Gastos varios de la fiesta	"	5.87

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del Nº 3091 al 3133.

—Se propusieron como socios:

Luis Vilar, Cooperador, Nº 3134, presentado por los señores Francisco Silva y Florencio Erreguerena.

Héctor Occiena, Cooperador, Nº 3185; Teodoro González Vargas, Cooperador, Nº 4136, presentados por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Herberto Rampa, Cooperador, Nº 3137, por J. Braga y Manuel Mujica.

Antonio Stable, Cooperador, Nº 3138; José Sosa Díaz, Cooperador, Nº 3139, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

—La Secretaría General presentó el movimiento de socios y valores, con el balance, correspondiente a Setiembre y declaró que entregó al señor Tesorero el importe total de la cobranza de dicho mes de Setiembre de 1927.

—Un grupo de asociados pide, por nota, se implante el tango en las fiestas sociales. El señor Rodolfo Gorriti fundamentó su oposición a tal solicitud, apoyado por el señor Larralde. Tratado este asunto ampliamente se resolvió, por cinco votos contra cuatro, permitir el tango, en forma provisoria, en las próximas fiestas. Esta resolución tiene el carácter de provisional, o, mejor dicho, convencional.

—El señor Gorriti dió cuenta del cumplimiento de la misión que la fuera confiada con el señor Presidente y el señor Garmendia.

—El Centro "Euskaro Español" invita para su fiesta anual del 23 del corriente. Concurrirá al almuerzo el señor Presidente y el Pro-Secretario Dr. Enrique José Mochó, lo que se comunicará por nota.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción y de Señoras envían una nota sobre asuntos internos.

—Tratóse el asunto de la Administración de la sede central, vacante por el fallecimiento del señor Constancio Garciandia; teniéndose buenos informes y después de haberse considerado otras proposiciones, se acordó el nombramiento del señor Fermín Montenegro, como Administrador de la sede central en las condiciones que se establecerán.

—Se levantó la sesión a las 11 y 40 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 25.

ACTA Nº 588

SESION DEL 25 DE OCTUBRE DE 1927

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, Martín Bildosteguy, Domingo Larralde, José Lizarraga, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Luis San Martín, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior Nº 587.

—El señor Roberto Plaja, domiciliado en Cleapo, 72 (Horta), Barcelona, pide informes con respecto al señor Félix B. Basterra, escritor vasco. Se harán las diligencias del caso.

—El Club Español invita a "Euskal Erría" para tributar un homenaje al sabio Ferrán.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del Nº 3134 al 3139.

—El señor Lorenzo Zabaleta envía sus saludos, desde Leiza, al Consejo Directivo, cuya atención se agradece.

—Concurre a sesión el señor Fermín Montenegro, quien tomará posesión de su cargo el 1º. de Noviembre proximo con una asignación mensual de $ 40.00. El contrato será firmado en la sesión del jueves 3 de Noviembre.

—El señor Presidente manifestó que concurrió a la fiesta del Centro Eúskaro Español donde pronunció un discurso de circunstancias.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.

Beneficencia e Instrucción y Señoras

ACTA Nº 431

SESION DEL 15 DE OCTUBRE DE 1927
(Resumen de extensa acta)

Bajo la presidencia de la señora María B. I. de Lizarraga y con asistencia de los miembros Escolástica Z. de Garayalde, Sara Bañales, María G. Cortabarría, Josefina I. de Beloqui, Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Francisca S. de Maimó, Josefa A. de Machicote, Lorenza Garruchaga, Eugenia Goñi, María M. de Dermit, Josefa R. de Rethén, Dr. Francisco Cortabarría, Ramón Iraizoz, Francisco Garayalde, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia, Justo Benia Echegoyen, José Gorriti, Angel Magirena, y el Secretario General, celebraron sesión las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

—Excusaron su inasistencia D. Juan Bordabehere y las señoras de Donagaray, Bartaburu e Iguaín.

—El señor Francisco Garayalde presentó el movimiento ocurrido en el Instituto y su balance de Tesorería, en Setiembre de 1927, todo lo que mereció aprobación. El mismo señor Pro Tesorero declaró:

a) que el team Nº 8) le había entregado $ 255.00.
b) que la señora de Belderrain le remitió $ 10.00.
c) que por otras donaciones recibió $ 1.50.
d) que el Banco Hipotecario acreditó los intereses en la forma deseada.

—Se propuso como socia: Antonia Etchebarne de Gómez (8 de Octubre 4168) presentada por Luisa I. de Mujica y María B. de Logegaray.

—El señor Magirena leyó una exposición acerca de asuntos internos.

—Levantóse la sesión a las 19 y 40, habiendo comenzado a las 17 y 15.

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Setiembre de 1927

DEBE

Set.	1.º Existencia en Caja . . .	$ 70.52
»	30 - Recibido de Juan Arotcharen por avisos	» 95.70
»	30 de Tesorería	» 80.—
	Suma	$ 246.22

HABER

Set.	30 - Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 528 y 529	$ 114.—
»	13 Angel Somaschini, clisés . .	» 28.17
»	30 a A. P. Parrabère, Redacción	» 20.—
	Porte pago: Jnlio, Agosto y Set. . .	» 6.81
»	30 a Juan Arotcharen, comisión	» 5.74
»	30 Conducción y estampillas. .	» 3.42
	Smeraldi y Zanotti, clisé	» 1.75
	Saldo que pasa a Octubre	» 66.33
	Suma	$ 246.22

M. Mujica

Administrador.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

Dr. MODESTO ETCHEPARE. — Cirugía de niños, Ortopedia y Traumotología. — De regreso de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Uruguay núm. 1344. Consultas de 14 a 16.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA - Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ÉLIDO GANZALEZ TAEERNABERRY—Cirujanó Dentista.—Jefe de la Clínica Escolar Central.— Juan D. Jackson, 1222.

ESCRIBANOS

Vicente J. Echezarreta
Abogado y Escribano
Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle Misiones 1462. Teléfono Uruguaya, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada Teléfono Uruguaya, 1906, Aguada.

Tall. Gráficos Kruse y Figueroa. — Yaro 1838.